



Tỉnh Kanagawa

KANAGAWA

# Nếu bạn gặp khó khăn trong việc kỷ luật và nuôi dạy con...



Hãy cùng trải nghiệm quá trình dạy con mà không  
kỷ luật bằng cách trừng phạt thân thể để kỷ luật nhé.

Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em Kanagawa

ベトナム語

# Lời nói đầu

**“Việc trừng phạt thân thể con cái là không được phép có đúng không?”**

Đúng vậy, theo luật sửa đổi thì không được trừng phạt thân thể để kỷ luật.

**“Nhưng, nếu con làm sai mà không được đánh con để nó hiểu thì tôi lo rằng liệu con có thể trở thành một người trưởng thành đúng mực trong tương lai hay không.”**

Chúng tôi rất hiểu tâm trạng đó. Tuy nhiên, rõ ràng việc trừng phạt thân thể sẽ gây ảnh hưởng tiêu cực đến sự phát triển của trẻ.

**“Nếu vậy tôi phải làm sao? Tôi rất yêu con, nhưng cũng rất lo lắng về việc nuôi dạy con.”**

Nuôi dạy trẻ hàng ngày thật sự rất vất vả.

Quyền sở tay này được soạn ra nhằm giúp các phụ huynh làm quen với việc nuôi dạy con mà không sử dụng hình thức trừng phạt thân thể, và chúng tôi cũng hi vọng sẽ giúp giải tỏa phần nào những lo lắng của các phụ huynh.

Ở đây, chúng tôi xin được giới thiệu về một gia đình 4 người đang trong thời kỳ nuôi con nhỏ.

Hãy xem họ đang áp dụng phương pháp nuôi dạy và kỷ luật con trẻ như thế nào và so sánh với việc nuôi dạy con của bạn nhé.

Giới thiệu nhân vật ..... 2P

Truyện tranh “Một ngày của gia đình” ..... 3P

Hãy cùng trải nghiệm quá trình dạy con mà không kỷ luật bằng cách trừng phạt thân thể để kỷ luật nhé. .... 11P

Thông tin liên hệ của các nơi tư vấn ..... 13P

# Giới thiệu nhân vật



## **Bố: Mamoru 30 tuổi**

Mong muốn trở thành một người cha tích cực, nhưng công việc quá bận rộn nên ít có thời gian tiếp xúc với con. Thường hay gặp rắc rối với cậu bé Haruto năng động, hay la hét và khó bảo.



## **Mẹ: Ikuyo 28 tuổi**

Là một bà mẹ vui vẻ, hiền lành. Khi bé Mei 1 tuổi được đem đi gửi nhà trẻ thì cô đã quay lại với công việc. Nhưng từ đó, cô cũng thường bị cộc bội do phải lo công việc, việc nhà và chăm sóc con.



## **Con trai: Haruto 4 tuổi**

Là một bé trai năng động và hoạt bát, đang đi nhà trẻ. Bé rất thích được chơi đùa ngoài trời nhưng chưa làm tốt việc dọn dẹp đồ đạc.



## **Con gái: Mei 1 tuổi**

Bé gái đi nhà trẻ chung với Haruto. Bé đang trong giai đoạn học nói, hay bắt chước, chập chững theo sau Haruto, rất đáng yêu.

# (1) Dọn dẹp

Bà bữa đầy nhà như thế này...

Đến giờ ăn bánh rồi, hai con mau dọn dẹp đi.

Không chịu đâu, con còn đang chơi.

Mẹ, mẹ ~ bánh, bánh~



Dọn dẹp ngay cho mẹ!

Mẹ vứt hết đi bây giờ!!

Sao lúc nào cũng chỉ có mình con dọn... Em Mei có dọn dẹp gì đâu.....

Bánh ~ bánh



Haruto



**Nghĩ kỹ thì Haruto chỉ mới 4 tuổi thôi.  
Một mình con chắc không dọn dẹp được đâu nhĩ.**



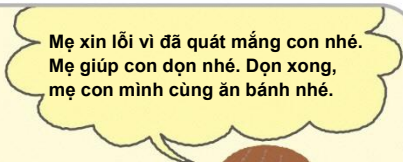
**Dạ vâng ạ.**



**Dọn dẹp~**



**Mẹ xin lỗi vì đã quát mắng con nhé.  
Mẹ giúp con dọn nhé. Dọn xong,  
mẹ con mình cùng ăn bánh nhé.**



**Trọng  
điểm**

**Người mẹ đã quát mắng con mà không nghĩ gì, nhưng sau đó cô ấy đã suy nghĩ lại. Nếu giải thích lý do cần phải dọn dẹp, cho trẻ thấy những điều thú vị sẽ đạt được sau khi hoàn thành và cùng làm với trẻ thì thật tuyệt vời nhĩ.**

## (2) Để con tự làm!

Hả!?

Hôm nay người mẹ có  
cuộc họp cần phải ra khỏi  
nhà sớm hơn thường ngày  
vậy mà-

Con vẫn  
chưa đi tất.

Nhanh lên đi  
con. Để mẹ giúp  
con vậy nhé,  
được không?

Mẹ ơi,  
đi thôi.

**Không!**  
Để con tự đi!

Nói mới nhớ, hôm trước hiệu trưởng nhà trẻ có dặn là...

Hãy ghi nhận “cảm giác muốn tự làm” của con.

Được rồi!

Cố gắng đến cuối cùng sẽ làm được con nhỉ.

Mẹ ơi, con tự đi tạt được rồi này.

Trọng  
điểm

Mặc dù buổi sáng rất bận rộn, nhưng nếu ghi nhận “cảm giác muốn tự làm” của con, việc chờ đợi sẽ thúc đẩy cảm giác thành công cho con, từ đó con sẽ có tâm trạng thoải mái đến trường.

### (3) Nguy hiểm!



Mẹ đi  
làm  
ngày  
nghỉ.  
Một  
ngày  
thứ 7  
trời  
mưa...

Ôi,  
các con  
đang làm  
gì vậy hả?

Yeah!

Mei cũng  
muốn.

Bố phải đã nói  
bao nhiêu lần là  
không được  
nhảy trên sofa  
rồi!

Oa oa



Vì nghĩ việc này quá nguy hiểm, nên bố đã lỡ tay tát Haruto...

Oa oa  
Con xin lỗi bố!

Bố mới cần xin lỗi vì đã đánh con.

Oa oa

Nếu con bị ngã xuống hay đập trúng phải Mei thì sẽ bị thương, nên con đừng nhảy trên sofa nữa nhé.

Mình cùng chơi trò gì khác trong phòng nhé.

Vậy mình cùng đọc sách này nhé bố.

Trọng  
điểm

Nếu cảm thấy người lớn cũng sai thì hãy xin lỗi như ông bố này nhé. Sẽ tốt hơn nếu bạn giải thích cho con hiểu tại sao việc làm đó lại nguy hiểm đấy.

## (4) Mẹ bị ốm...



Người thì mệt mỏi, đầu cũng đau...

Ngồi dậy không nổi rồi, phải làm sao đây...

Bố đang đi công tác. Ngày thứ 5 đây mệt mỏi...

Ôi, bố các con không có nhà...

Mẹ ơi

Mei, tránh ra. Để anh đắp chăn cho mẹ nào.



Bây giờ phải liên lạc với công ty xin nghỉ làm....

Còn việc đưa đón con đến nhà trẻ thì biết nhờ ai đây...

Mẹ ơi, mẹ có sao không?

Mẹ ơi, mẹ dậy đi.

Ừ...ừ.  
Mẹ không sao.



Trường phòng phải không ạ? Hôm nay em không được khỏe nên xin phép nghỉ làm ạ...

Có phải Trung tâm hỗ trợ gia đình không ạ? Hơi gấp, nhưng tôi muốn nhờ đưa con đi học buổi sáng ạ...




Được rồi. Giữ gìn sức khỏe nhé.



Không vấn đề gì đâu.



Trước tiên, chúng ta thử nhờ bác  ở Trung tâm hỗ trợ gia đình, người đang đón các con về buổi chiều xem sao.

Sức khỏe của cô thế nào rồi?

Buổi chiều hôm ấy



Hai bé đều chơi vui cả ngày đấy.

Cảm ơn bác ạ. Ơn trời, cháu đã khỏe hơn rồi ạ.



Trọng  
điểm

Khi người lớn gặp vấn đề gì đó không thể chăm sóc con, bình thường nên tìm sẵn một người đáng tin cậy có thể chăm sóc con giúp bạn để trong trường hợp khẩn cấp thì nhờ họ giúp đỡ sẽ yên tâm hơn.

**Hãy cùng trải nghiệm quá trình dạy con mà không kỷ luật bằng cách trừng phạt thân thể để kỷ luật nhé.**

Bạn thấy tình huống trong truyện tranh “Một ngày của gia đình” như thế nào?

Cả bố và mẹ trong truyện đều có lúc lớn tiếng, đôi khi còn đánh con nữa nhì.

Nhưng mà không có ai có thể nuôi dạy con một cách hoàn hảo được. Điểm tốt của gia đình này là ở chỗ khi bố mẹ nhận ra mình đã thất bại, đã làm sai, thì họ xin lỗi con và tìm hướng thay đổi cách giải quyết vấn đề, phải không nào?

**Trẻ con khi nhìn thấy bố mẹ vì mình mà cố gắng thì sẽ yêu thương bố mẹ nhiều hơn, và học được bài học rằng ai cũng phải trải qua thất bại mới trưởng thành.**

Tất nhiên, cũng phải tùy vào hoàn cảnh, tính cách, lứa tuổi của từng bé mà có cách ứng xử khác nhau. Trẻ con mỗi ngày mỗi lớn lên thì ba mẹ cũng mỗi ngày mỗi trưởng thành. Hãy nhờ cả những người xung quanh giúp đỡ, và vui vẻ với việc nuôi dạy con của mình nhé!

Suy cho cùng, đối với các bậc phụ huynh, việc nuôi dạy con chính là vấn đề lần đầu gặp phải, có sai lầm, bối rối cũng là chuyện đương nhiên. Những lúc như vậy, hãy nhớ đến những câu chuyện trong truyện tranh “Một ngày của gia đình” này nhé.

**Nhận xét**

**Tại sao không được trừng phạt thân thể?**

Theo tài liệu của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi, các kết quả nghiên cứu chỉ ra rằng những đứa trẻ bị ba mẹ trừng phạt thân thể có khuynh hướng **“không thể bình tĩnh lắng nghe”, “không thể giữ lời hứa”, “không thể tập trung vào một việc”, “không có khả năng chịu đựng”, “không thể biểu hiện rõ ràng cảm xúc”, và “không thể hành động theo nhóm”** so với những đứa trẻ hoàn toàn không bị trừng phạt thân thể.

Ngoài ra, cũng có trường hợp do trẻ đã quen với đau đớn nên để đạt được hiệu quả răn đe tương tự, hành vi bạo lực tăng lên và dẫn đến tình trạng ngược đãi.

## Bạn có đang làm những việc sau đây không?

### Tất cả những việc làm này đều là trừng phạt thân thể.

- Dù đã nhắc nhở đến 3 lần nhưng con vẫn không nghe lời, vì vậy tôi tát vào má của con.
- Do con nghịch đồ vật quan trọng nên tôi phạt con ngồi im một thời gian dài.
- Do con đã đánh bạn bị thương nên tôi cũng đánh con giống như vậy.
- Do con lấy đồ của người khác nên tôi đã đánh vào mông con.
- Do con không làm bài tập nên tôi không cho con ăn tối.
- Do con không chịu dọn dẹp nên tôi ném giẻ lau vào mặt con.

### Những hành vi làm tổn thương tinh thần con trẻ.

- Nói những lời phủ nhận sự tồn tại của con, chẳng hạn như “Phải chi đừng có sinh con ra thì tốt biết mấy”, dù chỉ định nói đùa.
- Đem con ra so sánh với anh chị em với ý chê bai dù chỉ muốn tạo động lực cố gắng cho con.

Trích dẫn từ Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi:  
"Hãy lan rộng việc nuôi dạy con không trừng phạt thân thể!"

Chúng tôi luôn sẵn lòng hỗ trợ những vấn đề gặp phải trong quá trình phát triển của trẻ và quá trình nuôi dạy con của các bạn.

Mỗi khi gặp khó khăn thắc mắc như “**Nói mãi mà con không nghe lời**”, “**Lỡ tay đánh con**”, “**Tôi muốn hỏi về những lo lắng trong khi nuôi dạy con**”, ... thì cứ liên lạc để được tư vấn.

Có khi chỉ cần nói chuyện thôi thì tâm trạng của bạn cũng sẽ nhẹ nhàng hơn.

Trang tiếp theo, chúng tôi có đăng thông tin liên hệ của các nơi tư vấn mà bạn có thể tham khảo. Không chỉ các cơ quan này mà các nhà trẻ, các trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ cũng tiếp nhận tư vấn nên cứ liên hệ khi cần nhé!



# Thông tin liên hệ của các nơi tư vấn

## Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em tỉnh Kanagawa

Trung tâm tư vấn trẻ em	Điện thoại	Khu vực quản lý
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em Chuo	0466-84-1600	Thành phố Fujisawa, thành phố Chigasaki, thị trấn Samukawa
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em Hiratsuka	0463-73-6888	Thành phố Hiratsuka, thành phố Hadano, thành phố Isehara, thị trấn Oiso, thị trấn Ninomiya
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em khu vực Kamakura-Miura	046-828-7050	Thành phố Kamakura, thành phố Zushi, thành phố Miura, thị trấn Hayama
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em Odawara	0465-32-8000	Thành phố Odawara, thành phố Minami ashigara, thị trấn Nakai, thị trấn Oi, thị trấn Matsuda, thị trấn Yamakita, thị trấn Kaisei, thị trấn Hakone, thị trấn Manazuru, thị trấn Yugawara
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em Atsugi	046-240-6430	Thành phố Atsugi, thành phố Ebina, thành phố Zama, thị trấn Aikawa, làng Kiyokawa
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em khu vực Yamato-Ayase	0466-81-8066	Thành phố Yamato, thành phố Ayase

## Văn phòng tư vấn trẻ em khác trực thuộc chính quyền địa phương trong tỉnh

Trung tâm tư vấn trẻ em	Điện thoại	Khu vực quản lý
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em trung tâm thành phố Yokohama	045-260-6510	Quận Tsurumi, quận Kanagawa, quận Nishi, quận Naka, quận Minami
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em phía Tây	045-331-5471	Quận Hodogaya, quận Asahi, quận Izumi, quận Seya
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em phía Nam	045-831-4735	Quận Konan, quận Isogo, quận Kanazawa, quận Totsuka, quận Sakae
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em phía Bắc	045-948-2441	Quận Kohoku, quận Midori, quận Aoba, quận Tsuzuki
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em phía Nam thành phố Kawasaki	044-542-1234	Quận Kawasaki, quận Saiwai, quận Nakahara
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em Chubu	044-877-8111	Quận Takatsu, quận Miyamae
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em phía Bắc	044-931-4300	Quận Tama, quận Asao
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em thành phố Sagami-hara	042-730-3500	Thành phố Sagami-hara
Trung tâm tư vấn các vấn đề trẻ em thành phố Yokosuka	046-820-2323	Thành phố Yokosuka

## Các số điện thoại tư vấn

Điện thoại tư vấn	Số điện thoại	Ghi chú
Gia đình và trẻ em số 110	0466-84-7000	9:00 ~ 20:00
Đường dây nóng về nhân quyền /trẻ em	0466-84-1616	9:00 ~ 20:00 (Chỉ dành cho trẻ em-chi nhận tố cáo)
Trung tâm hỗ trợ trẻ em, số nội bộ xử lý về ngược đãi	189 (miễn phí)	Hoạt động 24h
Trung tâm hỗ trợ trẻ em, số nội bộ chuyên tư vấn	0120-189-783 (miễn phí)	

## Cơ quan tiếp nhận tư vấn của thành phố phường xã

Thành phố phường xã	Phòng ban phụ trách	Số liên lạc trực tiếp đến phòng phụ trách tư vấn trẻ em
Thành phố Hiratsuka	Phòng gia đình và trẻ em (Trung tâm các vấn đề gia đình và trẻ em)	0463-21-9843
Thành phố Kamakura	Trung tâm các vấn đề gia đình và trẻ em (Phòng tư vấn các vấn đề gia đình và trẻ em)	0467-23-0630
Thành phố Fujisawa	Phòng gia đình và trẻ em (Trung tâm các vấn đề gia đình và trẻ em)	0466-50-3569
Thành phố Odawara	Phòng hỗ trợ Thanh thiếu niên và Trẻ em	0465-46-6763
Thành phố Chigasaki	Phòng tư vấn nuôi dưỡng trẻ	0467-81-7170
Thành phố Zushi	Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em (Trung tâm các vấn đề gia đình và trẻ em)	046-873-1111 (Đại diện)
Thành phố Miura	Phòng trẻ em Trung tâm tư vấn cha mẹ và trẻ em Hinatabokko	046-882-1111 (Đại diện)
Thành phố Hadano	Phòng hỗ trợ gia đình và trẻ em (số nội bộ tư vấn)	0463-82-5273 0463-84-7800
Thành phố Atsugi	Trung tâm các vấn đề gia đình và trẻ em (số nội bộ tư vấn)	046-221-0181
Thành phố Yamato	Phòng nuôi dạy trẻ khỏe mạnh (Trung tâm các vấn đề gia đình và trẻ em)	046-260-5618
Thành phố Isehara	Phòng tư vấn gia đình và trẻ em	0463-94-4642
Thành phố Ebina	Phòng tư vấn nuôi dạy trẻ	046-235-4825
Thành phố Zama	Phòng gia đình và trẻ em	046-252-8026
Thành phố Minami ashigara	Phòng trẻ em	0465-73-8072
Thành phố Ayase	Phòng xúc tiến nâng cao sức khỏe	0467-77-1133
Thị trấn Hayama	Phòng phát triển trẻ em	046-876-1111 (Đại diện)
Thị trấn Samukawa	Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em	0467-74-1111 (Đại diện)
Thị trấn Oiso	Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em (Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em)	0463-71-3377
Thị trấn Ninomiya	Phòng chăm sóc và sức khỏe trẻ em	0463-71-7100
Thị trấn Nakai	Phòng phúc lợi	0465-81-5548
Thị trấn Oi	Phòng chăm sóc và sức khỏe trẻ em	0465-83-8012
Thị trấn Matsuda	Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em	0465-84-5544
Thị trấn Yamakita	Phòng phúc lợi	0465-75-3644
Thị trấn Kaisei	Phòng các vấn đề trẻ em	0465-84-0327
Thị trấn Hakone	Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em	0460-85-9595
Thị trấn Manazuru	Phòng phúc lợi	0465-68-1131 (Đại diện)
Thị trấn Yugawara	Phòng hỗ trợ trẻ em - Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em (Yutapon)	0465-20-4940
Thị trấn Aikawa	Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em	046-285-6932
làng Kiyokawa	Phòng y tế và phúc lợi nuôi dạy trẻ	046-288-3861



## LINE tư vấn về gia đình và trẻ em Kanagawa số 110



**LINE**

Vui lòng thêm  
LINE này vào  
danh sách bạn bè.

Có thể tư vấn miễn phí dưới hình thức ẩn danh  
(Chỉ hiển thị tên đăng ký LINE và hình ảnh đại diện)

Thời gian tiếp nhận tư vấn:

(Ngoại trừ ngày nghỉ cuối năm và năm mới)

9h~21h từ thứ Hai đến thứ Bảy

▶ Other Languages



English 英語	中国語 中国語	한국·조선어 韓國·朝鮮語	Español スペイン語	Português ポルトガル語
Tagalog タガログ語	ภาษาไทย タイ語	Tiếng Việt ベトナム語	ភាសាខ្មែរ カンボジア語	ພາສາລາວ ラオス語

監 修 子どもの虹情報研修センター 川崎二三彦

日本女子大学名誉教授 鞆養美昭

武蔵野大学看護学部 中板育美

作成・発行 神奈川県児童相談所

デザイン・印刷 有限会社 湘南グッド